
Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 471: Izolatorji
(enakovreden IEC 60050(471):1984)

International Electrotechnical Vocabulary - Chapter 471: Insulators

Vocabulaire Electrotechnique International - Chapitre 471: Isolateurs

Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch - Kapitel 471: Isolatoren
(standards.iteh.ai)

SIST IEC 60050-471:1999
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0ea8f09-4f6b-42a5-a729-bc663c6a9317/sist-iec-60050-471-1999>

ICS 01.040.29; 29.020

Referenčna številka
SIST IEC 60050(471):1999 (sl)

Nadaljevanje na straneh od 2 do 15

UVOD

Standard SIST IEC 60050(471), Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavlje 471: Izolatorji, prva izdaja, 1999, ima status slovenskega standarda in je enakovreden mednarodnemu standardu IEC 60050(471), International Electrotechnical Vocabulary - Chapter 471: Insulators, 1984.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard IEC 60050(471):1984 je pripravil tehnični odbor Mednarodne elektrotehniške komisije IEC/TC 1 Terminologija.

Slovenski standard SIST IEC 60050(471):1999 je prevod mednarodnega standarda IEC 60050(471):1984. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvirni mednarodni standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor USM/TC TRM (Terminologija).

Odločitev za prevzem tega standarda po metodi prevoda je dne 1998-05-29 sprejel tehnični odbor USM/TC TRM.

Ta slovenski standard je dne 1999-12-18 odobril direktor USM.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDA

- Prevzem standarda IEC 60050(471):1984

OPOMBA

- Uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-471:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0ea8f09-4f6b-42a5-a729-bc663c6a9317/sist-iec-60050-471-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0ea8f09-4f6b-42a5-a729-bc663c6a9317/sist-iec-60050-471-1999>

VSEBINA	Stran
Podpoglavje 471-01: Splošni pojmi.....	4
Podpoglavje 471-02: Skoznjiki.....	7
Podpoglavje 471-03: Izolatorji za nadzemne vode	9
Podpoglavje 471-04: Izolatorji za postaje	11
Abecedni seznam slovenskih izrazov	12
Abecedni seznam angleških izrazov	13
Abecedni seznam francoskih izrazov.....	14
Abecedni seznam nemških izrazov.....	15

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-471:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0ea8f09-4f6b-42a5-a729-bc663c6a9317/sist-iec-60050-471-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0ea8f09-4f6b-42a5-a729-bc663c6a9317/sist-iec-60050-471-1999>

Poglavje 471: Izolatorji

Podpoglavje 471-01: Splošni pojmi

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
471-01-01	<ul style="list-style-type: none"> – izolator – insulator – isolateur – Isolator 	Naprava za električno izoliranje in mehansko pritrjevanje opreme ali vodnikov, ki so na različnih potencialih.
471-01-02	<ul style="list-style-type: none"> – pritrdilni del; armatura – fixing device – dispositif de fixation – Armatur 	<p>Naprava, ki je del izolatorja, za mehansko pritrjevanje izolatorja na podpore, na vodnik, na kos opreme ali na drug izolator.</p> <p>Opomba: Če je pritrdilni del kovinski, se uporablja izraz "kovinski pritrdilni del".</p>
471-01-03	<ul style="list-style-type: none"> – jedro izolatorja – core of an insulator – fût d'un isolateur – Isolatorstrunk 	Osrednji izolacijski del izolatorja, ki zagotavlja mehanske lastnosti tega dela izolatorja in iz njega štrlijo rebra.
471-01-04	<ul style="list-style-type: none"> – rebri izolatorja – shed of an insulator – ailette d'un isolateur – Isolatorschirm 	Del izolatorja z valovito ali nevalovito površino, ki štrli iz jedra izolatorja in je namenjen podaljšanju plazilne razdalje.
471-01-05	<ul style="list-style-type: none"> – glazura – glaze – émail – Glasur 	Steklasta plast, nanesena na izolirno površino keramičnega izolatorja.
471-01-06	<ul style="list-style-type: none"> – polprevodna glazura – semiconducting glaze – émail semi-conducteur – halbleitende Glasur 	Glazura, ki ima nižjo električno upornost od običajnega keramičnega materiala, ali glazura s površinsko upornostjo, ki znaša od $10^4 \Omega$ do $10^7 \Omega$.
471-01-07	<ul style="list-style-type: none"> – obločna razdalja – arcing distance – distance d'arc – Schlagweite 	<p>Najkrajša razdalja med kovinskimi deli izolatorja, ki so v zunanji atmosferi, med katerimi je navadno priključena obratovalna napetost.</p> <p>Opomba: Uporablja se tudi izraz "obločna razdalja v suhem".</p>
471-01-08	<ul style="list-style-type: none"> – plazilna razdalja – creepage distance – ligne de fuite – Kriechweg 	<p>Najkrajša razdalja po površini izolatorja med prevodnima deloma.</p> <p>Opomba: Površina cementa ali kateregakoli drugega vezivnega materiala, ki ne sodi k izolatorju, ni del plazilne razdalje. Če je kot del izolacijskega dela izolatorja uporabljena visokohmska prevleka, se ta del šteje za učinkovito izolacijsko površino; dolžina te prevleke je vključena v plazilno razdaljo.</p>
471-01-09	<ul style="list-style-type: none"> – zaščitena plazilna razdalja – protected creepage distance – ligne de fuite protégée – geschützter Kriechweg 	Del plazilne razdalje izolatorja, ki bi bil v senci, če bi bil izolator osvetljen pod kotom 90° (ali v posebnih primerih pod kotom 45°) glede na vzdolžno os izolatorja.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
471-01-10	<ul style="list-style-type: none"> - korak (izolatorja) - spacing - pas - Baulänge 	Razdalja med dvema zaporednima točkama na periodično ponavljajočih se legah na izolatorju ali na sestavu izolatorjev.
471-01-11	<ul style="list-style-type: none"> - preboj (izolatorja) - puncture (of an insulator) - perforation (d'un isolateur) - Durchschlag 	Porušitvena razelektritev skozi trdo izolacijsko snov izolatorja, ki povzroči trajno izgubo dielektrične trdnosti.
471-01-12	<ul style="list-style-type: none"> - preskok (prek izolatorja) - flashover (of an insulator) - contournement (d'un isolateur) - Überschlag 	Porušitvena razelektritev na zunanji strani izolatorja vzdolž njegove površine med deli, ki so navadno pod obratovalno napetostjo.
471-01-13	<ul style="list-style-type: none"> - izolator z masivnim jedrom - solid-core insulator - isolateur à fût massif - Vollkernisolator 	Izolator, pri katerem je jedro polno in sestoji samo iz homogene izolacijske snovi.
471-01-14	<ul style="list-style-type: none"> - členkasti izolator - multi-element insulator - isolateur à éléments multiples - mehrteiligzusammengesetzter Isolator 	Izolator, pri katerem je izolacijsko telo sestavljeno iz dveh ali več krožnikov ali zvončastih izolacijskih elementov, ki so med seboj trajno sestavljeni in pritrjeni na pritrilni del. Opomba: Ta opis vključuje tudi pojem "izolator z večkratnim stožcem".
471-01-15	<ul style="list-style-type: none"> - proti onesnaženju odporni izolator - antipollution-type insulator - isolateur de type antipollution - Isolator für schwere Verschmutzung 	Izolator, pri katerem je zunanji profil oblikovan za uporabo v onesnaženem okolju.
471-01-16	<ul style="list-style-type: none"> - stabilizirani izolator - stabilized insulator - isolateur stabilisé - Isolator mit halbleitender Glasur 	Izolator, pri katerem je celotna izolacijska površina prevlečena z visokoohmsko prevleko, npr. s polprevodno glazuro. Opomba: Izolator z visokoohmsko prevleko ali polprevodno glazuro, ki je nanesena na manjših področjih izolacijskih delov za zmanjševanje lokalnih električnih obremenitev, se včasih imenuje "izolator z glaziranimi robovi".
471-01-17	<ul style="list-style-type: none"> - votli izolator - hollow insulator - enveloppe isolante - Hohlisolator; Gehäuseisolator 	Izolator s skoznjo odprtino, z rebri ali brez njih. Opomba: V splošnem izraz votli izolator ne vključuje pritrilnega dela. Votli izolator je lahko iz enega trajno sestavljenega izolacijskega elementa ali iz dveh oz. več trajno sestavljenih izolacijskih elementov.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
471-01-18	<ul style="list-style-type: none"> - sestavljeni izolator; kompozitni izolator - composite insulator - isolateur composite - Verbundisolator 	Izolator, ki je izdelan iz najmanj dveh izolacijskih materialov: za jedro in za obod. Sestavljeni izolator je npr. lahko sestavljen iz posameznih reber, pritrjenih na jedro z vmesnim tulcem ali brez njega, ali tako, da so vsa rebra neposredno brizgana ali vlita v enem kosu na jedro.
471-01-19	<ul style="list-style-type: none"> - lastni uklon izolatorja - camber of an insulator - flèche propre d'un isolateur - Durchbiegung eines Isolators 	Največja razdalja med teoretično osjo izolatorja in krivuljo središč vseh prečnih presekov neobremenjenega izolatorja.
471-01-20	<ul style="list-style-type: none"> - uklon (izolatorja) pri upogibni obremenitvi - deflection under bending load - flèche sous charge de flexion - Auslenkung unter Last 	Premik točke na izolatorju, merjen pravokotno na os izolatorja, zaradi obremenitve, ki deluje pravokotno na to os.
471-01-21	<ul style="list-style-type: none"> - prednapeto steklo; utrjeno steklo - toughened glass - verre trempé - vorgespanntes Glas 	Steklo, pri katerem so njegove mehanske lastnosti izboljšane s prednapetjem.
471-01-22	<ul style="list-style-type: none"> - žarjeno steklo; popuščeno steklo - annealed glass - verre recuit - nichtvorgespanntes Glas 	Steklo, pri katerem so z obdelavo odstranjene vse notranje napetosti.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0ea8f09-4f6b-42a5-a729-bc663c6a9317/sist-iec-60050-471-1999>

Podpoglavje 471-02: Skoznjiki

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
471-02-01	<ul style="list-style-type: none"> - skoznjik - bushing - traversée - Durchführung 	<p>Naprava, ki omogoča prehod enega ali več vodnikov skozi predelno steno, kot je zid ali stena kotla, in ki izolira vodnik od nje. Sredstvo za pritrditev (prirobnica ali pritrdilni del) na predelno steno tvori sestavni del skoznjika.</p> <p>Opombi: 1. Vodnik je lahko sestavni del skoznjika ali se vstavi v cev skoznjika.</p> <p>2. Mogoče izvedbe skoznjikov so:</p> <ul style="list-style-type: none"> - skoznjik, polnjen s tekočino; - skoznjik, izoliran s tekočino; - skoznjik, izoliran s plinom; - skoznjik s papirjem, impregniranim z oljem; - skoznjik s papirjem, vezanim z umetno smolo; - skoznjik s papirjem, impregniranim z umetno smolo; - skoznjik iz keramike, stekla ali analogne anorganske snovi; - skoznjik iz ulite izolacijske snovi; sestavljen skoznjik.
471-02-02	<ul style="list-style-type: none"> - skoznjik s porazdeljeno kapacitivnostjo - capacitance graded bushing - traversée condensateur; traversée à répartition capacitive - kapazitiv gesteuerte Durchführung 	<p>Skoznjik, pri katerem se želena napetostna porazdelitev doseže z razporeditvijo prevodnih plasti, vgrajenih v izolacijsko snov.</p>
471-02-03	<ul style="list-style-type: none"> - notranjemontažni skoznjik - indoor bushing - traversée d'intérieur - Innenraum-Durchführung 	<p>Skoznjik, pri katerem sta oba konca prirejena za namestitve v okoljskem zraku ob atmosferskem tlaku, ki pa nista izpostavljena zunanjim atmosferskim vplivom.</p>
471-02-04	<ul style="list-style-type: none"> - zunanjemontažni skoznjik - outdoor bushing - traversée d'extérieur - Freiluft-Durchführung 	<p>Skoznjik, pri katerem sta oba konca prirejena za namestitve v okoljskem zraku ob atmosferskem tlaku in sta izpostavljena zunanjim atmosferskim vplivom.</p>
471-02-05	<ul style="list-style-type: none"> - zunanje-notranjemontažni skoznjik - outdoor-indoor bushing - traversée d'extérieur-intérieur - Freiluft-Innenraum-Durchführung 	<p>Skoznjik, pri katerem sta oba konca prirejena za namestitve v okoljskem zraku ob atmosferskem tlaku; en konec skoznjika je izdelan tako, da je lahko izpostavljen zunanjim atmosferskim vplivom, drugi konec pa ne.</p>
471-02-06	<ul style="list-style-type: none"> - notranjemontažni potopni skoznjik - indoor-immersed bushing - traversée immergée d'intérieur - Innenraum-Kessel-Durchführung 	<p>Skoznjik, pri katerem je en konec prirejen za postavitve v okoljskem zraku, ne sme pa biti izpostavljen zunanjim atmosferskim vplivom, drugi konec pa je prirejen za potopitev v izolacijsko sredstvo, različno od okoljskega zraka (npr. olje ali plin).</p>

471-02-07	<ul style="list-style-type: none"> - zunanjemontažni potopni skoznjik - outdoor-immersed bushing - traversée immergée d'extérieur - Freiluft-Kessel-Durchführung 	Skoznjik, pri katerem je en konec prirejen za postavitve v okoljskem zraku in je izpostavljen zunanjim atmosferskim vplivom, drugi konec pa je prirejen za potopitev v izolacijsko sredstvo, različno od okoljskega zraka (npr. olje ali plin).
471-02-08	<ul style="list-style-type: none"> - obojestransko potopni skoznjik - completely immersed bushing - traversée immergée totalement - Kessel-Kessel-Durchführung 	Skoznjik, pri katerem sta oba konca prirejena za potopitev v izolacijsko sredstvo, različno od okoljskega zraka (npr. olje ali plin).
471-02-09	<ul style="list-style-type: none"> - votli skoznjik - draw lead bushing - traversée à conducteur démontable - Durchsteck-Durchführungen 	Skoznjik brez vgrajenega vodnika kot sestavnega dela; kabel ali drugačen vodnik je mogoče speljati skozi skoznjik in ga pritrditi nanj na enem koncu tako, da ga je mogoče naknadno ločiti ter tako omogočiti odstranitev skoznjika.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-471:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0ea8f09-4f6b-42a5-a729-bc663c6a9317/sist-iec-60050-471-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0ea8f09-4f6b-42a5-a729-bc663c6a9317/sist-iec-60050-471-1999>

Podpoglavje 471-03: Izolatorji za nadzemne vode

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
471-03-01	<ul style="list-style-type: none"> – kapasti izolator – cap and pin insulator – isolateur à capot et tige – Kappenisolator 	Izolator iz izolacijskega dela v obliki diska ali zvona, na spodnji površini z rebri ali brez njih, in iz pritrdilnih delov, ki sestojijo iz zunanje kape in notranjega, aksialno pritrjenega betiča.
471-03-02	<ul style="list-style-type: none"> – paličasti izolator – long rod insulator – isolateur à long fût – Langstabilisolator 	Izolator iz izolacijskega dela s približno valjastim jedrom z rebri ali brez njih in iz zunanjih ali notranjih pritrdilnih delov na vsakem koncu.
471-03-03	<ul style="list-style-type: none"> – člen izolatorskega niza – string insulator unit – élément de chaîne d'isolateurs – Kettenisolator 	Kapasti ali paličasti izolator, pri katerem so pritrdilni deli namenjeni za gibljivo povezavo z drugimi podobnimi členi izolatorskega niza ali z veznim priborom.
471-03-04	<ul style="list-style-type: none"> – izolatorski niz – insulator string – chaîne d'isolateurs – Isolatorstrang 	Dva elementa ali več elementov izolatorskega niza, ki so spojeni v celoto, da omogočijo gibljivo pritrnitev vodnikov nadzemnih vodov in so v glavnem natezno obremenjeni.
471-03-05	<ul style="list-style-type: none"> – izolatorska veriga – insulator set – chaîne équipée – Isolatorkette 	Sestav enega izolatorskega niza ali več izolatorskih nizov, ki so primerno povezani v celoto, z vsemi pritrilnimi in zaščitnimi deli, potrebnimi za obratovanje.
471-03-06	<ul style="list-style-type: none"> – togi izolator – rigid insulator – isolateur rigide – starr montierter Freileitungsisolator 	Izolator, ki daje togo oporo vodniku nadzemnega voda in prevzema v glavnem upogibne in tlačne obremenitve.
471-03-07	<ul style="list-style-type: none"> – podporni izolator – pin insulator – isolateur rigide à tige – Stützenisolator 	Togi izolator iz izolacijskega dela, pritrjenega togo na podporno konstrukcijo s sornikom, vgrajenim v notranjosti izolacijskega dela, ki sestoji iz enega dela ali več delov, trajno povezanih v celoto.
471-03-08	<ul style="list-style-type: none"> – podporni izolator s podstavkom – line-post insulator – isolateur rigide à socle – Freileitungsstützer 	Togi izolator iz enega trajno sestavljenega dela ali več trajno sestavljenih delov s kovinskim podstavkom za togo pritrnitev na podporno konstrukcijo.
471-03-09	<ul style="list-style-type: none"> – šekelski izolator – shackle insulator – isolateur d'arrêt – Schäckelisolator 	Izolator iz enega izolacijskega dela, prirejenega za pritrnitev s sornikom, ki gre skozi ta del.
471-03-10	<ul style="list-style-type: none"> – sidrni izolator – strain insulator – noix d'ancrage – Abspannisolator für Verankerung 	Izolator v konstrukciji, npr. v sidrni vrvi, s katerim se izolira del konstrukcije, da se preprečijo uhajavi tokovi skozi konstrukcijo.